

Speech  
Kiel, 20.01.2023

Pressesprecher Per Dittrich, Tel. (04 31) 988 13 83

Düsternbrooker Weg 70  
24105 Kiel

Tel. (04 31) 988 13 80  
Fax (04 31) 988 13 82

Norderstraße 76  
24939 Flensburg

Tel. (04 61) 144 08 300  
Fax (04 61) 155 08 305

E-Mail: [info@ssw.de](mailto:info@ssw.de)

## **Auch 2023 kämpft der SSW dafür, dass das Leben in Schleswig- Holstein für die Bürgerinnen und Bürger bezahlbar bleiben muss**

*Velkomsttale til SSWs nytårsreception ved SSWs landsformand og  
landdagsmedlem Christian Dirschauer til SSWs nytårsreception i „Hotel  
Waldschlösschen“, Schleswig*

Kære venner, liiw följens, liebe Freundinnen und Freunde!

Hjertelig velkommen til jer allesammen her i "Hotel Waldschlösschen" i Slesvig. Hvor er det dejligt, at vi atter kan samles til vores traditionelle SSW-Nytårsreception. Det er tre år siden vi sidst holdt en nytårsreception og hvor er det dejligt, at vi tilsyneladende har overstået coronapandemien. Så velkommen til alle vores gæster. Især velkommen til SSW-medlemmerne, som jeg ved har savnet dette fælleskab ved årets begyndelse. Også velkommen til ledelserne og forvaltningscheferne fra vores venner fra de sydslesvigske organisationer. SSW er mindretallets parti og arbejder tæt sammen med alle mindretallets organisationer. Så dejligt at i kommer her idag for at nyde roemos sammen med os.

En særlig velkomst til vores specielt indbudte gæster. Tillad mig kort at nævne nogle af disse. Således er vi meget glade for at Danmarks repræsentant i Sydslesvig, generalkonsul Kim Andersen og hans kone Birthe er tilstede idag. Ligeledes er vi glade for at en anden trofast ven af Sydslesvig,

tidligere Folketingsmedlem Christian Juhl atter er kommet til vores nytårsreception. Kære Christian, vi er i SSW og det danske mindretal meget glade for, at du fortsætter som medlem af Sydslesvigudvalget. Tillykke med det. Også vores nære naboer fra Danmark er idag repræsenteret meget fint, idet jeg hilser borgmesteren fra Sønderborg, Erik Lauritzen og hans kone Bente samt borgmesteren fra Tønder, Jørgen Popp Petersen og borgmesteren fra Aabenraa Jan Riber Jakobsen med kone velkommen. Det er vist første gang, at alle tre borgmestre fra de danske græsekommuner er tilstede. Det viser at SSW og det danske mindretals har meget gode kontakter til vores direkte naboer. Det gælder også for vores venner fra vores venner fra det tyske mindretalsparti Slesvigsk Parti. Her byder jeg fungerende formand Rainer Naujeck og partisekretær Ruth Candussi velkommen. Hjertelig velkommen også til næstformand i Grænseforeningen, Jørgen Bruun Christensen, som også er en meget trofast deltager i SSWs nytårsreception.

Ganz herzliches Willkommen zum SSW-Neujahrsempfang auch an unsere deutschen Gäste. Wir im SSW freuen uns sehr, dass wir jetzt endlich wieder unseren traditionellen Neujahrsempfang mit Rübenmus und Schnaps durchführen können. Dazu begrüße ich den Minderheitenbeauftragten der Landesregierung Johannes Callsen. Lieber Johannes, wir freuen uns, dass du jetzt auch für die Koordination der deutsch-dänischen Zusammenarbeit in der Landesregierung hauptamtlich zuständig bist und erhoffen uns natürlich eine weitere Vertiefung dieser Zusammenarbeit. Und wir haben auch heute Besuch aus dem fernen Brüssel. Wir freuen uns, dass der Europaabgeordnete Rasmus Andresen von Bündnis90/Die Grünen heute hier ist. Willkommen til dig, kære Rasmus.

Aus dem Schleswig-Holsteinischen Landtag begrüße ich ebenfalls ganz herzlich den Fraktionsvorsitzenden von Grüne/Bündnis 90, Lasse Petersdotter und von der FDP den parlamentarischen Geschäftsführer und neuen Landesvorsitzenden, Oliver Kumbartzky. I grunden burde jeg efter protokollen have hilst den stedfortrædende Landdagspræsident Jette Waldinger-Thiering velkommen eller mine landdagskollegaer Lars Harms og Sybilla Nitsch, men de jo alle er SSW-medlemmer, som jeg allerede har hilst. Men, giv mine kollegaer og hele landsstyrelsen der sidder her i dag sammen med mange af vores kredsmedlemmer fra Slesvig-Flensborg amt og SSW-byrådsmedlemmer fra Slesvig alligevel en hånd. Det gælder også for det eneste forbundsmedlem som er tilstede her idag. Nemlig vores egen Stefan Seidler. Vi glæder os til at høre din politisk hilsen senere på aftenen, kære Stefan.

Wir sind ja heute hier in Schleswig, wo der Sitz des Kreistages für den Kreis Schleswig-Flensburg ist und daher freut es uns, dass der CDU-Fraktionsvorsitzende im Kreistag, Walter Behrens heute gekommen ist. Herzlich Willkommen. Und von der SPD-Kreistagsfraktion begrüßen wir Frau Simone Ullmann. Herzlich Willkommen!

Besonders gefreut hat mich, dass auch der Bürgermeister von Schleswig da ist und auch später mit einem Grußwort kommen wird. Herzlich Willkommen, lieber Stephan Dose. Auch Willkommen zu Henrik Vogt von der SPD-Fraktion aus Schleswig. Auch aus Schleswig begrüßen wir den Direktor von Schloss Gottorf Dr. Sadowsky und seine Frau.

Ganz besonders freut es mich persönlich, dass heute auch unsere Freunde von anderen schleswig-holsteinischen Minderheiten zu uns nach Schleswig gekommen sind. Herzlich Willkommen an Matthäus Weiß und seine Frau Anne vom Landesverband der Sinti und Roma aus Schleswig-Holstein. Og selvfølgelig også hjertelig velkommen til vores egen Ilse Johanna Christiansen. Als Präsidentin des Friesenrates Sektion Nord repräsentierst du ja nicht nur die mit uns zusammenarbeitende Friesen, sondern alle Friesinnen und Friesen in Nordfriesland. Hartlik wäljkiimen. Und zu guter letzt begrüße ich ganz besonders unseren Festredner für heute Michael Saitner, der Geschäftsführende Vorstand der Paritätischen Schleswig-Holstein. Toll, dass du unserer Einladung gefolgt bis, lieber Michael. Wir freuen uns über deine Festrede, in der du etwas über die aktuelle soziale Lage in Schleswig-Holstein erzählen wirst.

Kære venner,

det sidste år har i den grad været overskygget af den russiske angrebskrig på Ukraine. Følgerne har selvfølgelig især været forfærdeligt for Ukraine og dens befolkning. Men også i Sydslesvig har vi kæmpet med stigende inflation og høje energipriser, som har ramt mange grupper i vores samfund hårdt. Mange mennesker ved ikke mere, hvordan de skal få dagligdagen til at hænge sammen økonomisk. Det var netop dette emne som SSW satte fokus på i landdagsvalgkampen og som var med til at give mindretalspartiet det bedste valgresultat til et landdagsvalg nogensinde. Det er derfor fortsat vores politiske opgave, at gøre alt for at hjælpe de nødlidende borgere både igennem vores arbejde i landdagen, i forbundsdagen og på kommunalt niveau.

Der russische Angriffskrieg auf die Ukraine hat uns alle tief erschüttert. Für uns als Minderheitenpartei ist weiterhin klar, dass gute Minderheitenpolitik Friedenspolitik ist. Das ist das Gegenteil von dem was Russland gerade macht. Schon viel zu oft sind Grenzen durch Kriege verschoben worden. Kriege schaffen keine dauerhafte und friedliche Lösung bei Konflikten zwischen Mehrheit und Minderheiten. Solche Konflikte können nur auf demokratischem und zivilem Weg gelöst werden. Dafür ist das Minderheitenmodell im deutsch-dänischen Grenzland das beste Beispiel. Wir müssen weiterhin alle dafür werben, dass Minderheitenkonflikte demokratisch gelöst werden.

Die Folgen des Angriffskrieges mit sehr hoher Inflation und einem starken Anstieg der Energiepreise haben auch unsere Bürgerinnen und Bürger zu spüren bekommen. Für die Menschen bei uns im Norden sind diese gestiegenen Preise ein sehr großes, vielleicht sogar existenzielles Problem.

Viele wissen schlicht nicht, wie sie finanziell über die Runden kommen sollen. Diese Sorge und Nöte von vielen Menschen müssen wir als demokratische Politikerinnen und Politiker sehr ernst nehmen. Auch 2023 wird SSW deshalb dafür kämpfen, dass das Leben in Schleswig-Holstein für die Bürgerinnen und Bürger bezahlbar bleiben muss. Wir haben dabei viele gute Vorschläge zur Kommunalwahl, wie die Kreise und Kommunen dabei den Bürgerinnen und Bürgern entgegen kommen können.

I 2023 har vores dejlige parti – verdens bedste parti – 75 års jubilæum, som vi vil markere på værdi vis efter sommerferien. Her vil gøre opmærksom på, at SSW har udviklet sig til et moderne og progressivt mindretalsparti, der i den grad har understøttelse fra mange vælgere. Det gælder for håbentlig også til kommunalvalget i Slesvig-Holsten. For tredje år i træk er der valg i Slesvig-Holsten og det tegner igen godt for SSW. Allerede nu har amter og kredsfrige byer, samt flere byer og kommuner opstillet flere hundrede SSW-kandidater på deres lister. Flere følger i de næste uger og måneder op til valget. Det viser, at engagementet i vores parti atter er i top og vi går med stor energi ind i endnu en valgkamp. Når SSW går til valg, går hele mindretallet til valg. Det vil til kommunalvalget i 2023 igen være sådan. Vi kæmper jo ikke mindst om mindretallets ligestilling i kommunerne.

Jeg vil gerne idag endnu engang sige tak til alle SSW-medlemmer og samarbejdspartnere, der i løbet af året – især under valgkampene – har bakket op om partiet og understøttet vores politiske arbejde til gavn for mindretallene og befolkningen i Slesvig-Holsten. Denne opbakning er uundværligt for os i ledelsen og er med til at motivere os alle for at yde vores bedste.

Jeg håber vi i fællesskab for en rigtig hyggelig aften og giver nu ordet til SSWs amtsformand Preben Kortnum Mogensen som med sikker hånd vil gelejde jer igennem aftenen. TAK for opmærksomheden.